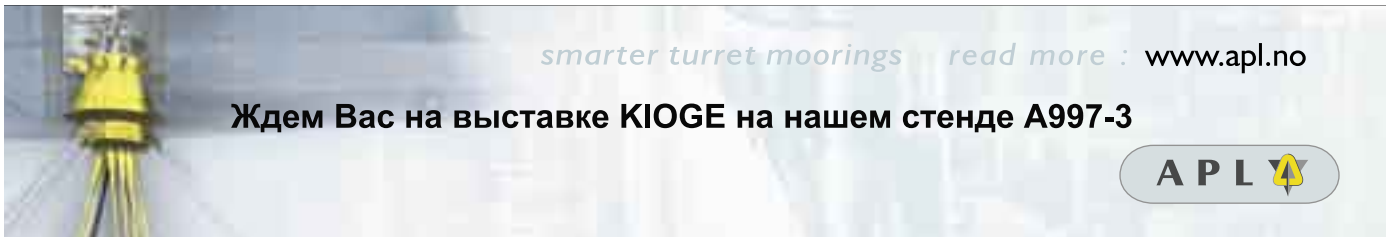

Колонка шеф-редактора

Уважаемые читатели,

Мы приветствуем вас на страницах 6 номера журнала ROGTEC, номера, поднимающего наше издание на новый уровень. Происходящие в регионе события, относящиеся к нефтегазовому сектору, включая продолжение разведочных работ в казахстанском секторе Каспийского моря и планирующиеся значительные инвестиции в Восточной Сибири и в Дальневосточных областях России, демонстрируют дальнейшее развитие и укрепление отрасли разведки и добычи углеводородного сырья и увеличение его экспорта в другие регионы мира.

В следующем номере журнала мы планируем опубликовать обзор реализации проекта разработки Штокмановского месторождения, включая самую свежую информацию. Разработка этого месторождения, расположенного в суровых климатических условиях Баренцева моря на расстоянии свыше 500 км от берега, ставит сложные задачи по обеспечению максимальной эффективности проекта, при одновременном соблюдении сроков его реализации и снижении затрат. ROGTEC опубликует самые свежие новости о ходе реализации проекта, а также осветит перспективы его дальнейшего развития. В 6 номере мы анализируем опыт применения технологии подводных систем для морских проектов в Баренцевом море.

Мы продолжаем внимательно следить за развитием сахалинских проектов, а также начинаем публикацию серии статей по различным технологиям заканчивания скважин. Первая в этом цикле статья посвящена технологии многофазного отбора продукции скважины. В статье специалистов Салым Петролеум Девелопмент описываются последние достижения в применении технологии "интеллектуальных" месторождений при реализации проектов в Западной Сибири. Мы надеемся также, что наших читателей заинтересует выполненная программа испытаний на прочность трубных изделий для строительства газопровода Голубой Поток, а также результаты этих испытаний и рекомендации специалистов.

С окончанием летнего сезона отпусков начинается период проведения важных региональных отраслевых мероприятий, включая сахалинскую конференцию, форум Общества инженеров-нефтяников - SPE Moscow, международную нефтегазовую выставку в Казахстане и конференцию EAGE в Санкт Петербурге. Журнал ROGTEC будет распространяться нашими представителями на всех форумах и выставках, и мы будем рады встретиться с вами на наших стендах.

Надеюсь, содержание этого номера окажется для вас интересным и полезным. Не забудьте отправить нам заполненные подписные бланки чтобы продолжить получение бесплатных номеров ROGTEC в 2007 г.

Ник Лукан,
Шеф-редактор издания
nick.lucan@themobiusgroup.com

Editors Note

Dear Readers,

Welcome to Issue 6 of ROGTEC, our most important issue to date! With Kazakhstan undertaking further exploration within its sector of the Caspian and massive investments planed for Eastern Siberia and the Russian Far East, including significant pipeline initiatives, the region continues to expand and strengthen domestic production and exports around the globe.

We continue our focus on developments in Sakhalin, looking at their record breaking efforts in constructing and towing the LUN-A CGBS and topsides to their final destination. We also start the first in a series of Multiphase and completion articles with SPD looking at intelligent technology initiatives driving changes in the Western Siberian green fields. On the pipelining front, we review the Blue Stream collapse text program to demonstrate and evaluate the pipelines operational and limit capabilities, plus much more.

In our next issue we will be bringing you the latest developments on the Shtokman field. Located in the harsh environment of the Barents Sea, over 500km offshore, many challenges will be faced in maximising field development whilst delivering the project on time and on budget. ROGTEC will keep you up to date with the project, highlighting all the latest goings on. In this issue we case study offshore developments in the Barents Sea, looking at successful subsea development with a focus on "tieback" systems.

As the summer starts to fade away, we enter a period that sees some of the regions most important events taking place with Sakhalin Energy, SPE Moscow, KIOGE in Almaty and EAGE in St.Petersburg taking place. As always, ROGTEC magazine will have bonus circulation of this issue at all the events. Please feel free to come and visit us and discuss how we can help your marketing activities in the region.

I hope you all enjoy this issue and don't forget to get your subscription forms back to continue receiving your free copy of ROGTEC in 2007.

Nick Lucan,
Editorial Director
nick.lucan@themobiusgroup.com

THE MOBIUS GROUP

морские буровые объекты – от СПБУ до буровых судов

Двигатели Cat® обеспечивают энергию для морского бурения еще с тех времен, когда бурение на глубине 100 м считалось глубоководным. Мы и сегодня помогаем тем, кто работает уже на глубинах свыше 3000 м в сложных условиях с высокой степенью риска.

С мощностью от 365 до 15710 экв. кВт, двигатели Caterpillar® демонстрируют высокую эффективность, обеспечивающую достижение поставленных вами целей.

Мы можем предоставить дополнительную информацию о конструктивных особенностях и преимуществах двигателей Cat, а также предложить специально разработанный вариант их использования для вашего проекта

Интересующую вас информацию вы можете получить у регионального представителя Caterpillar или на вэб-сайте

www.cat-oilandgas.com.

CATERPILLAR®

ДИАПАЗОНЫ МОЩНОСТИ ДВИГАТЕЛЕЙ ПРИ НЕПРЕРЫВНОМ РЕЖИМЕ РАБОТЫ

Газовый дв. серии G3500:	от 365 до 2055 экв. кВт
Дизельный дв. Серии 3500:	от 585 до 1640 экв. кВт
Дв. на ТДТ серии CM20:	от 980 до 1620 экв. кВт
Дв. на ТДТ серии CM25:	от 1650 до 2570 экв. кВт
Газовый дв. G3600:	от 1145 до 3655 экв. кВт
Дизельный дв. Серии 3600:	от 1650 до 4400 экв. кВт
Дв. на ТДТ серии CM32:	от 2765 до 7450 экв. кВт
Дв. на ТДТ серии CM43:	от 5240 до 15710 экв. кВт
Газовый дв. GCM34:	от 5720 до 6100 экв. кВт

©2006 Caterpillar
All rights reserved.

CAT, CATERPILLAR, their respective logos and "Caterpillar Yellow," as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission.